

# 1- فهرس المصطلحات (فرنسي/عربي)

المصطلح بالفرنسية	المصطلح بالعربية
1. Accommodation	1. التقريب
2. Acte positionnel(suspension of beliefs)	2. تعليق الحكم أو المعتقدات
3. Allégorique	3. البعد الرمزي
4. Anagogique	4. الصوفية
5. Ancien testament	5. العهد القديم
6. Apodicticité	6. اليقين
7. Appréciation purement littéraire	7. تقييم أدبي صرف
8. Approche pieuse	8. التقوى
9. Argumentation	9. الحجاج
10. Assimilation	10. التمثّل
11. Athar veda	11. آثار فيدا
12. Attestation	12. الشهادة
13. Canon	13. شرائع كنسية
14. Catégorie de vie	14. مقولات الحياة
15. Cercle herméneutique	15. الحلقة الهرمنيوطيقية
16. Clavis	16. كلافيس
17. Co-intention	17. القصد المصاحب
18. Concret	18. الذات العينية
19. Continuité	19. الاتصالية
20. Convenance	20. التناسب
21. Créolisation	21. التهجين
22. Demiurge	22. الصّانع
23. Destruction	23. هدم
24. Division	24. عملية التفريع
25. Dualisme	25. الثنوية
26. Ecriture sainte	26. الكتابة المقدّسة
27. Empathie	27. التقمّص
28. Epoché	28. الابوخية
29. Esprit absolu	29. العقل الخالص (المطلق)
30. Esprit métaphysique	30. العقل الميتافيزيقي
31. Esprit ontologique	31. العقل الأنطولوجي
32. Esthétique	32. علم الجمال
33. Esthétique romantique	33. الجمال الرومانسي
34. Esthétique transcendale	34. الجمالية المتعالية
35. Exégèse biblique	35. تفسير الكتاب المقدّس
36. Explication	36. التفسير
37. Exploration de phénomènes	37. استكشاف الظواهر
38. Genèse	38. التكوّن
39. Gnose	39. غنوص
40. Gnosticisme	40. الغنوصية
41. Herméneutique	41. علم التأويل
42. Hermès	42. هرمس
43. Hermétisme	43. الهرمسية
44. Histoire pragmatique	44. التاريخ البرغماتي
45. Histoire totalisante	45. التاريخ الكلّي
46. Histoire universelle	46. التاريخ الشمولي
	47. التاريخانية
	48. الهيلولي

47. Historicité	49. الأنية (المباشرة)
48. Hyle	50. آلية الاستنتاج
49. Immédiateté	51. المراقبة المباشرة
50. Inférence	52. قصدية الكاتب
51. Inspection	53. قصدية القارئ
52. Intention de l'auteur	54. القصد الفعال (العملي)
53. Intention du lecteur	55. القصدية
54. Intention opérative	56. النموذج التفاعلي
55. Intentionnalité	57. التأويل
56. Interactive model	58. القبالة
57. Interprétation	59. حد
58. kabbale	60. تسويق
59. Limite	61. التوسيط
60. Marketing	62. تأمل هرمنيوطيقي
61. Médiation	63. المدراس
62. Médiation herméneutique	64. المحاكاة
63. Midrash	65. حد
64. Mimesis	66. عالم الحياة (الموضوعي)
65. Modus	67. التصوف
66. Monde de la vie/monde objectif	68. العدمية
67. Mystique	69. النونيم
68. Nihilisme	70. النونيزيس
69. Noema	71. الموضوع الذهني
70. Noesis	72. أنطولوجيا الصيرورة
71. Objet mentale	73. القراء مستقيموا الرأي
72. Ontologie du devenir	74. الإدراك الحسي
73. Orthodoxe	75. فينومينولوجيا الفكر
74. Perception	76. الفينومينولوجيا الديالكتيكية
75. Phénoménologie de l'esprit	77. الفينومينولوجيا الماهوية
76. Phénoménologie dialectique	78. الفينومينولوجيا الوجودية
77. Phénoménologie eidétique	79. الفينومينولوجيا التأويلية
78. Phénoménologie existentielle	80. الفينومينولوجيا المتعالية
79. Phénoménologie herméneutique	81. القصد القبلي
80. Phénoménologie transcendente	82. الحكم المسبق
81. Pré-intention	83. العقل المكوّن
82. Préjugé	84. العقل السائد
83. Raison constituante	85. العقل الكوني
84. Raison constituée	86. الرد الفينومينولوجيا
85. Raison universelle	87. الريج فيدا
86. Reduction transcendante	88. الرومانطيقية
87. Rig veda	89. ساما فيدا
88. Romanticisme	90. المعنى الحرفي
89. Sama veda	91. ريبة
90. Sens littérale	92. الجانب الروحي
91. Soupçon	93. الرواقيون
92. Spiritualité	94. استرتيجية
93. Stoïciens	95. بنية
94. Stratégie	96. عملية التأليف
95. Structure	97. الزمانية
96. Synthèse	98. نظرية الظواهر
97. Temporalité	99. الكلّية
98. Théorie de phénomène	100. الشفافية
	101. نموذجية (الطبولوجيا)
	102. الفيدا

99. Totalisation	العتبة الموضوعية	.103
100. Transparence	العتبة الذاتية	.104
101. Typologie	ياجور فيدا	.105
102. Veda		
103. Versant objectif		
104. Versant subjectif		
105. Yajur veda		

## 2- فهرس المصطلحات (انجليزي/عربي)

المصطلح بالانجليزية	المصطلح بالعربية
1. Agreement	1. الاتفاق
2. Completeness of perfection or perfection of comprehension	2. اكتمال الفهم أو كمال الفهم
3. Purpose	3. الهدف
4. Subtilité applicative	4. تطبيق الفهم
5. Subtilité intelligent	5. فهم النص
6. Understanding	6. الفهم

## 3- فهرس المصطلحات (ألماني/عربي)

المصطلح بالألمانية	المصطلح بالعربية
1. Auslegung	1. التفسير و التأويل معا
2. Aussen horizont	2. الأفق الخارجي
3. Dasein	3. الوجود
4. Innen horizont	4. الأفق الداخلي
5. Inter subjektiver horizont	5. الأفق اليبينذاتي
6. Potenzialitaeten	6. إمكانيات
7. Verstehen	7. الفهم
8. Verweisung	8. الإحالة
9. Zeit horizont	9. الأفق الزمّني

# فهرس المخططات

الصفحة	عنوان المخطط	رقم المخطط
34	ماهية التقنية عند جمهور الفلاسفة	رقم 01
44	الجمال من المنظور الغداميري	رقم 02
47	عتبة الفهم عند غدامير	رقم 03
59	عملية الفهم	رقم 04
121	مخطط تفصيلي لمحتوى التوراة	رقم 05
142	مخطط يمثل الفرق الإسلامية	رقم 06
161	الإطار الابستيمائي لقوانين التأويل	رقم 07
161	مبادئ التأويل عند ابن رشد	رقم 08
228	مؤسسة الخلافة/النظام/الدولة	رقم 09
261	مقولات الحياة	رقم 10
281	إشكالية الخلافة	رقم 11
281	أقسام الخطابات	رقم 12
298	مخطط يمثل آليات قراءة الذاكرة	رقم 13

# فهرس الجداول

الصفحة	عنوان الجدول	رقم الجدول
51 - 50	مقارنة بين مفهومي التاريخانية و التاريخية	رقم 01
198	خطاطة الحوار	رقم 02
299	جدول انتقائي يمثل تصنيف أدونيس لمدونات الشعر العربي في ديوان الشعر العربي	رقم 03